شرائط اشتر
ولایاتده سنه‌لکی
۱۳۰ آلتی آیلغی
۷۵ غروشدر
اوچ آیلق یوقدر

اداره : استانبول
ابو السعود جاده‌سی

# ثروت فنون

پنجشنبه کونلری چیقار ، فنون ، ادبیات ، صنایع و تجارتدن
بحث ایدر مصور عثمانلی غزته‌سی

شرائط اشترا
درسعادتده سنه‌لکی
۱۰۰ ، آلتی آیلغی
۵۰ ، اوچ آیلغی
۲۵ غروشدر

عالم مطبعه‌سی
احمد احسان وشرکاسی

سر محرر و مدیری : احمد احسان
درسعادتده نسخه‌سی ۱۰۰ پاره‌در

عدد ٦٦ — پنجشنبه — ٤ حزیران سنه ۱۳۰۸ — ایکنجی سنه ـ اوچنجی جلد

برغمه جوارنده‌کی آثار عتیقه‌نك بر مورخ قولنجه میلاددن اوچ عصر اولکی حالی

MİLLİ KÜTÜPHANE ANKARA 1946

غزته‌یه مندرج امضاسز پارچه‌لر مقالات سر محررکدر .

## یاغلقجی

قفرهٔ شیله

حافظ شکری بر یاغلقجی دکاننده چالیشیردی ، اوسته‌سی ، حافظ شکرینك كمال غیرتله چالشدیغندن ممنون اوله‌رق کیتدکجه کوندلکنی آرتدیریور ، اوده بوسونجله دها زیاده چالیشیوردی .

شکری سراجخانه باشنده اوطورر ، کیمه‌سی یوقدر ، اوراده بر بیکار اوطه‌سی تدارك ایتمشدر ، هر صباح صباحاین اون ایکیده سوقاغه چیقار ، دوغری دکانه کیدر . اقشام اذان ایله دکاندن آیریله‌رق اوطه‌سنه کلیر ، سراجخانه باشندن چارشوده‌کی یاغلقجیلره نره‌دن کلندیکنی بیلیرسکز دکلمی ؟ شکری دائما شهزاده باشی ، دیرکلر آره‌سی وزنه‌جیلر یولیله بایزیده کلیر ، بایزیدده حکاکلر قپوسندن چارشویه کیرر . اوراده صوله دونجه درحال دکاننك اوکنه چیقاردی . شکری هرکون بو یولی تعقیب ایدردی . انسان بر یولدن هرکون معین ساعتده کچه‌جك اولورسه . سوقاغی دولدیرن مارین وعابرین آره‌سندن برقاچنك کندی کبی عین ساعتده عین یولدن کچدیکنك فرقه وارر . واقعا او کچنلرله مناسبت حاصل اولمز اما کونلر کچدکجه آدم اونلری دها آز نظر اجنبی ایله کورمکه باشلار ، دوستاً سلاملار .

شکری‌ده بیلیردی که هر صباح دکانه کیدرکن شهزاده قره‌غولنك اوکنده قیر بیقلی ، ایاغنه چاوق بر غزته‌جی‌یه راست کله‌رك : « حوادث ! » دیه باغیردیغی ایشیده‌جك صو ترازوسنك التنده ارقه‌سنده‌کی کوفه‌سیله قطع مسافه ایدوب «بیمورطا !» دیه توزیع ندا ایدن آق صقاللی بر بابالغه تصادف ایده‌جك ، وزنه‌جیلر محله‌جیسی حذاسنده قولتوغنك التنه صیقشدیرمش اولدیغی مندیله صاریلی کتابلرینی كمال شوق ایله کوتورن بر مکتبلی‌یی کوره‌جك ، بایزید میداننده باب سرعسکری قپوسنك اوکنده دخی نوبت دکشدیرن نوبتچینك ورودیله دیکرك مفارقته مصادف اوله‌جقدر . بر آز دها ایلری‌ده دخی اقسرای طرفندن سرعتله کلوب چارشونك هنوز قپالی اولمسندن دولایی قزغانجیلر طریقیله ایشینه کیدن اوچ دورت عمله‌یه راست کلیردی که : «بوکون شونی دیزه‌جکز بونی تصحیح ایلیه‌جکز » دیمه‌لرندن شکری بونلرك مرتب اولدیغنی اکلامشیدی .

اوچ سنه‌در هر صباح شکری دکانه کیدرکن شو صایدقلریمزك کافه‌سنه اکثریتله راست کلیردی ، هفته‌ده اوچ کره دخی شیشمان بر افندینك النه المش اولدیغی غزته‌یی دقتله اوقویوب ایلری‌یه باقه‌دن چوقور چشمه جهتنه صاپدیغنی کورردی ؛ بو آدم کویا حوادث روز مره‌یه دالمش کبی همان باشنی بیله قالدیروب اطرافنه باقمزدی . شکرینك بونلردن ماعدا برقاچ دها کدکلیسی وار ایدی ، هر برینه موقعندن اول تصادف ایتمکدن معنا استخراج ایدردی ، مثلا غزته‌جی‌یی سراجخانه باشنده بولورسه «کچ قالدم ! » دیر ، یومورطه‌جی‌یه وزنه‌جیلردن اول ملاقی اولورسه : « دها وقتم وارمش » سوزینی علاوه ایلر اوکا کوره ایاغی اویدیرردی .

بوکونده بایزیدك کاغدجیلری اوکنه کلمش ایدی که کنج ، تازه ، لطیف ، ظریف بر خانم قیزه راست کلمش ایدی ؛ خانم قیز اون التیسنی کچمش ، یاشمق النه کیرمشدی ، آرقه‌سی صره اختیار لالاسی کیدییور ایدی ، قیز اوقدر سریع کیدییوردی که لالاسی یتشمکده کوچلك چکیوردی ، خانم شکرینك تایانندن کچمش ، کچرکن سوزونمشیدی ؛ شکری خانم قیزك چوقلق فرقنده اولمدی ، زیرا بر کره‌جك مصادف اولدیغی بر قیزجغز ایدی .

فرداسی کون تام اوساعتده شکری کچرکن ینه خانم قیزه راست کلدی ؛ بو دفعه قیزجغز سوزونمدی ایسه‌ده شکری کچنك فرقنده اولمشیدی ، « وای دونکی خانم ! » دیدی ، فقط سوقاقده مصادف اولوب ده نظر دقتی دعوت ایلدیکی حالده برقاچ دقیقه



صوکره اونودیلن لطیف خراملی قادینلرك خیالی کبی شکری ینه اونوتمشیدی .

ارتسی کون شکری سوملی قیزه ینه مصادف اولدی ، ممنونیتله طانیدی « صحیحدن کوزل بر قیز ! » دیدی . بو سوزیله قیزجغزك لطافت وخرامی کندینه تأثیر ایتدیکنی اکلاندی ، حتی او کون مشتریلره چماشیر صاتارکن‌ده خاطرینه کلدی ؛ مشتریلرك معاینه ایله براقوب کیتدکلری چماشیرلری دوشیرکن هپ بونی دوشوندی ، اونك ایچون بوکون دوشیرمك اوزون سوردی .

— ۲ —

بوکوندن اعتباراً شکری هرکون یولده خانم قیزه تصادف ایدر اولمشیدی ، هپ‌ده بر بیوك مرکبجی دکاننك اوکنده راست کلیردی ، خانم قیز كمال مراقله مرکبجینك حاوان دوکدیکنه باقار ، تبسم ایدر ، یولنده دوام ایدر کیدردی . شکری تبسمك کندینه‌می ، یوقسه مرکبجینك طرز غریبه‌ده‌کی چالشمسنه‌می معطوف اولدیغنی بیلمز ایدیسه‌ده کونلر کچدکجه تبسمی کندی ایچون تلقی ایدر اولدی ، مقابلة تبسم کوسترمك استردی ، فقط شکری طبعاً پك محجوب وقورقاق ایدی ، تبسمنی کوسترمك داعیٔ حجابی اولوردی . تبسم ایدرکن تیزاردی ؛ ارقه‌ده کلن لالانك سرت چهره ایله کندینه باقه بیلمسی احتمالندن دخی قورقاردی .

یاغلقجی یولده هرکون نظر دقتی دعوت ایدن صاتیجیلره ، کچنلره یواش یواش دقت ایتمز اولمش ایدی . اثنای راهده اولانجه دقتی خانم قیزه ملاقی اوله‌جغی ثانیه‌یه معطوف قالیردی ، حتی شمدی بریسی کلوب ده یومورطه‌جینك ، غزته‌جینك مرتبلرك صباحلری بو یولدن کیدوب کیتمدکلرینی صورسه شکری حقیقة جواب ویرمکدن عاجز قالیردی .

شکری یولده کیلره عطف دقت ایتمدیکی کبی دکانه واردیغی زمان دخی حالا ساحر فکریله مشغول اولوردی . بوندن دولایی دائما چماشیرلری کچ دوشیرر ، دالغنلقلر ایدردی ، حتی بر کون اوسته‌سی فنا حالده قیزدی ، زیرا چوره بوغچه‌سنه قونیله‌جق شیلری هپ کوملك رافنه دیزمشیدی .

آرتق شکرینك پیشکاهنده هپ بر منظره وار ایدی ، مرکبجیلر قپوسنده کندینی بولور ، مرکبجی دکاننده حاوانه الی صاوورر کن اوزاقدن لالاسیله بر خانم قیزك کلدیکنی کورر ، حاجبانه توقف ایلر . محجوبانه تماشا ایدر ، یولنده کیدردی .

خانم قیز حقیقة حسنا ایدی . بوراده قیزجغزك حسنی توصیف ایلیه‌جکم صانمیه‌سکز ، زیرا چاغنی بولمش خوش ادا بر قادینك ملاحت طبیعیه‌سنی توصیفه هیچ بر زمان قلم قادر اوله‌مز ، یالکز شونی بیلمکز که خانم قیز قرال صاچلی ؛ نارین یاپیلیدر ؛ شکری کبی ایشنده کوجنده بر دلیقانلینك نظر محبتنی جلب ایله بیچاره‌یی راحتندن محروم ایتمش اولمسنی‌ده شو بیلدیککزه علاوه ایدنجه خانم قیزی کوز اوکنه کتیره‌بیلیرسکز .

شکری ایسه نه کوزل نه چیرکیندر ، ضعیف دکلدر ، شیشمان هیچ ! بویی نه اوزوندر ، نه قیصه ! حیاتی غایت مضبوط ومنتظم جریان ایتمشدر . اخلاقنده خباپرستلك مفقوددر ، دکانده ایشنی عادتا ماکنه کبی منتظماً کورر ، ماکنه کبی اوطه‌سندن دکانه کیدر کلیردی ، حشریاتی حوارده‌لکی هیچ یوقدر ، قزاندیغی پاره‌یی هر کون آرتدیروب امنیت صندوغنه وضع ایدر ، برقاچ سنه صکره اوسته‌سی کبی دکان صاحبی اولمق املنی کوزه‌دیردی .

حالبوکه مرکبجیلر قپوسنده‌کی خانم قیزه تصادف ایتمکه باشایه‌لی بری شکرینك حیاتنده عدم انتظام کندینی کوسترمشیدی . دکانده دالغنلق ایتدیکی کبی ، دکاندن چیقدقدن صکره تاارتسی کون مرکبجیلر قپوسنه وارنجه‌یه قدر اوراده کوره‌جکندن بشقه برشی دوشونمز ایدی . اوللری اوقدر اپی اویقو اویور اولدیغی حالده شمدی اویقوده غائب ایتمش ایدی .

خلاصه شکری عاشق اولمشیدی ؛ اویله عشق که بدایة بیلیرسز کبی باشلامش ، یواش یواش تزیید صلابت ایتمش ، نهایت شکرینك افکارینی ، قلبنی ، روحنی استیلا ایتمش ایدی . کیجه کوندوز هر یرده شکری خانم قیزی دوشونوردی .

— ۳ —

آه ! کیم اولدیغنی اکلامق ، بر کلمه اولسون تعاطی ایتمك ، شکری ایچون نه بیوك سعادت اوله‌جق ایدی ! او قیزك عالم حیاتنه قارشمق ، کندی کبی بر هیچله قیزك مشغول اولدیغنی کورمك عجبا ممکنمیدر ؟ شکری هرکون عین طرزده جریان ایدن سودایی بر درلو دکشدیره‌میوردی ، سوقاقده دوروب دقتلی باقمغه ، آرالقدن صکره آرقه‌سنه دونمکه جسارت آله‌میوردی . اوسته‌سندن اذن الوب خانم قیزی تعقیب ایتمك ، هیچ اولمزسه نره‌دن کلدیکنی نره‌یه کیتدیکنی اوکرنمك استیوردی . بو قراری ویرمشیدی اما اجراسی ایچون لازم کلن جرأت شکری‌ده موجود دکلدی . بعضاً لالاسی کیری‌ده ایکن تصادف ایتدیکی اولیوردی . اوزمانلر بر لقردی سویلمك استیور ، بر درلو دیلی تحت حکمنه آله‌میوردی . عاشق بیچاره ایدی .

کونلر کچدی ، شکرینك راحتی هر کون دها زیاده مختل اولیور ، هر صباح بوکون دها دقتلی باقارم ، لالا اوزاقده ایکن لقردی سویلرم دییور ، آرزوسنی اجرا ایتمه‌دن دونیور ایدی .

اوسته‌سندن اذن آلدی ؛ هم اذن ایکی کون ایچون ایدی ، شکری ایکی کون دکانه کیتمیه‌جکدی ، برنجی کون بازار ایدی تام معتاد زماننده مرکبجیلر قپوسنه کلوب بر کوشه‌ده بکله‌دی ؛ اوزاقدن غدای روحنك ظهورینی فرط هیجانله کوردی ، زواللینك وجودینی بر رعشه استیلا ایلدی ، قیز کچرکن شکری کندینی کوسترمه‌دی ، کچوب آزاجق اوزاقلشدیغی کبی آرقه‌سنه دوشمك استدی ؛ موفق اوله‌مدی ؛ زیرا بر ملاحظه شکری‌یی الیقومشیدی ؛ تعقیب ایدوب‌ده نره‌دن کلدیکنی ، نره‌یه کیتدیکنی کیمك نه‌سی اولدیغنی اوکرنیرسه نه قزانه‌جق ؟ کندی کبی بر بیچاره‌یه نسبة لالاسی ایله صباحلری مکتبه کیدن خانم قیز البته یوکسك بر موقعده‌در دیمشیدی ، یورومکه باشلادی ، حیزلاندی ، فقط نافله ، کوزدن نهان اولمشیدی .

§

ارتسی کون امر تعقیبی اجرا ایچون محل معلومه کلدی ، بکله‌دی ؛ خارق العاده اوله‌رق خانم قیز کچمدی ؛ شکری قلبندن بر خنجر کچمش قدر متأثر اولدی ؛ خیر ، کلمسون اوله‌مز ، یا کچمشدر ، یاخود شکری کندیسی کچ قالمشدر . شکری مترددانه آدیملرله یولنده دوام ایتدی ، عجبا آرتق هیچ کلمیه‌جکمی ؟ خسته‌می اولمش ؟ شکری شاشیرمشیدی ؛ افکاری قارشمش ، نه دوشونه‌جکنی ، نه دیه‌جکنی بیلمیوردی !

فرداسی کون دها ارکن قالقدی ، سوقاغه کلدی ، بکله‌دی ، ! خانم قیز کچمیور !

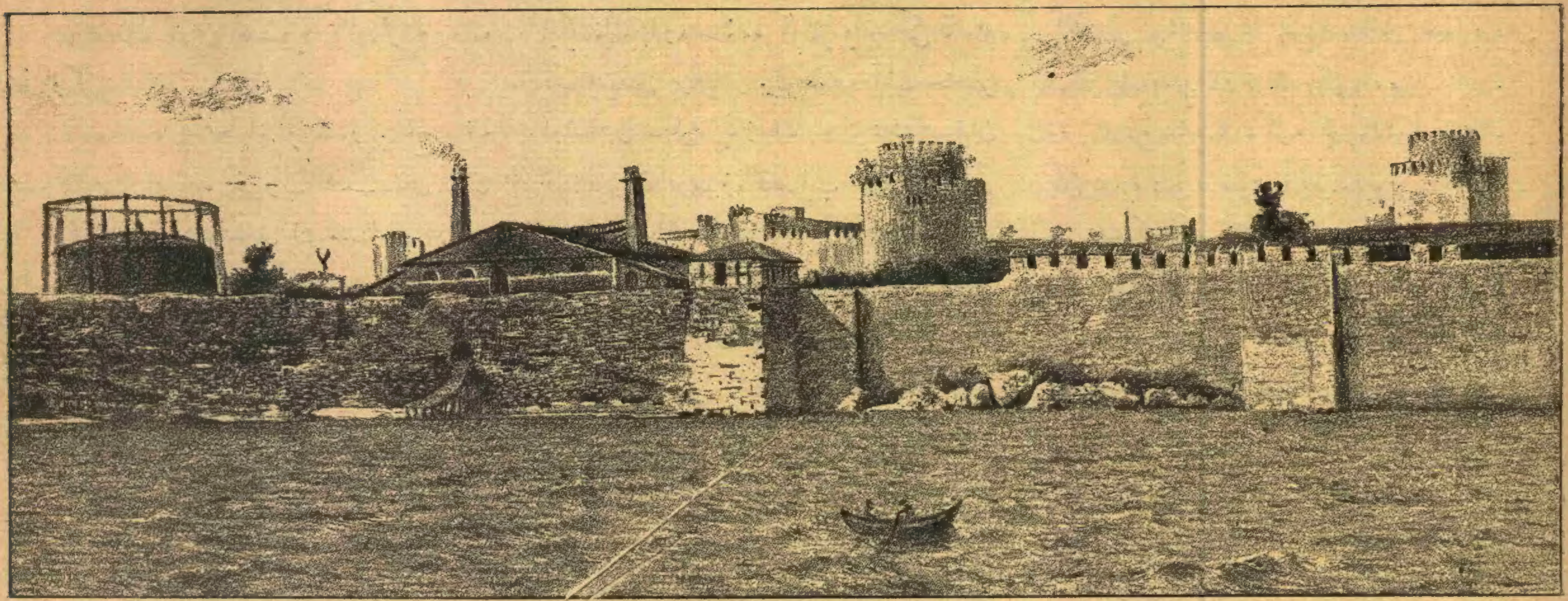
اره‌دن هفته کچدی ، عادتا دلی اوله‌جقدی ؛ نه‌یاپدیغنی ، نه‌یاپاجغنی بیلمیوردی دالغنلق سببیله دکانده یاپدیغی ترس ایشلرده چوغالمش ایدی ، اوسته‌سی بر اقشام ، «اوغلم آرتق قسمتك بوقدرمش» دییوردی . شکری محزونانه بوینی اکوب دکاندن چیقدی ، اوطه‌سنه کلدی ، هر صباح محل معلومه کلیور ترصد ایلیور ، مأیوساً عودت ایلیوردی ، آه ، هیچ اولمزسه صاحب قلبنك اسمنی ، شهرتی ، نامنی بیلسه ایدی !

ایکی آی کچمش ایدی : شکری حالا ایشسز ایدی ؛ ایشسزلك دلیقانلینك وظیفه‌سی دکل ایدیسه‌ده بتون بتون ضعیفله‌مش ، دوچار یأس اولمش بوزولمش

وادیده قطع مسافه ایدن قافله

ایدی ، چارشو ارقداشلری شکری‌نك حالنه بك آجیمش ایدیلر ، اوسته‌سنه رجا ایله تکرار قبول ایتدیردیلر اما زواللی‌ده ایشه کیده‌جك حال یوق ایدی ؛ اوسته‌نك قبولی اوزرینه اوکون شکری‌یی اوطه‌سندن آلوب دکانه کتیریورلردی ؛ بایزید میدانه یاقلاشمشلر ایدیلر ، تام مرکبجیلر قپوسنده شکری حشیتله بر حایقردی ، ارقداشلر - ینك قوللری آره‌سنه آرقه‌سی اوستی





یدی قله

دوشدی ؛ بیوك مرکبجی دکانیك اوکندن بر جنازه کچوردی ، یاتلقجیلر مبهوت قالدیلر ؛ شکری‌یه مداوات ایله اشتغال ایتمك اوزره هپ بردن زواللی‌یی اوموز - لادیلر ، شکری کوزلرینی آچدی ، حزن انکیز تابوتك اوستنه آتلمش قرمزیلی عنیدن قادین اولدیغی اکلاشیلان جنازه‌یی ، جنازه‌نك بر طرفدن قولانه کیرمش قر صاچلی بر اختیاری کوستردی :

— اونلر !

دیه بیلدی ؛ اجزاخانه‌یه کلدیلر ، شکری کاملاً کندینی غائب ایتمش ایدی . بو اثناده ارقداشلرندن بریسی جنازه‌نك آرقه‌سنه دوشوب استحصال معلومات ایدرك کلمش ایدی :

— بر اوکسوز قیز ایمش ؛ متورم ایمش ، اولمش ! او اختیارده لالاسی ایمش ! حالی وقتی یرنده ایمش ! دیدی . بو اثناده اجزاخانه‌ده‌کی دوقتور دخی شو سوزلری علاوه ایلدی :

— الله باقیلره عمر ویرسون .

دوقتور سوزینی اجزاخانه‌ده صانداليه اوستنده یاتان شکری ایچون سویلمش ایدی .

## دکزده یوزمك

— ۱ —

قدیمه بر چوق ارباب فن ، انسانلر یوزمك خاصه‌سنه مالك اوله‌رق یاراديلمش ایسه‌ده صویه کیردکجه دوچار اولدقلری خوف و وحشیت سببیله بویله نافع خاصه‌دن استفاده ایده‌مامکده‌درلر ادعاسنده بولنمشلر دی . لکن بالاخره تبین ایلمشدرکه انسان صوده یوزرکن کندینه طبیعی اولان بر وضعیتده بولنه‌مز ، صو درونده اجرا ایدیلان حرکاتنده آثار زحمت مشاهده اولنور . بناء علیه اك تجربه‌سز بر چوجق ایله غایت ماهر صاحب ملکه بر یوزیجینك بوغولوویرمسی آره‌سنده اویله بیوك فرق یوقدر .

انسانلرك یوزمك خاصه‌سنه مالك اوله‌رق خلق بیورلمامش اولدیغی ، صویه دوشن اطفال ایله تجربه‌سزلرك درحال غرق اولماسی اثبات ایدر . برده چارپا حیوانلره باقارسه‌ق کورورزکه ، اصلا دکزه نهره آیاق صوقمامش اولدیغی حالده صویه آتیلیر آتلمز ، عادتا قره‌ده یوریيور ایمش کبی کمال سکون و استراحت ایله یوزر کیدر دها طوغری یوزمز ، صوده یورر .

ازمنهٔ قدیمه‌ده ، یوزمك غایت مهم بر صنعت عد ایدیلیردی ، یوزمك بیلمیا - نلرك انسان کامل اوله‌میه‌جغی ادعاسنه قدر واررلردی ، مثلا مصر قدیم اهالیسی ، روماليلر ، اسکی یونانیلر اطفالنی کوچك یاشدن اعتباراً یوزمکه الیشدیررلردی ، حالبوکه کونمزده یوزمك ، اکلنجه‌دن عبارت قالمشدر . انسانك یوزمکه احتیاجی کورولمز ، مع مافیه قضاً صویه دوشرسه ، هیچ اولمزسه برقاچ دقیقه دوچار خوف و وحشیت اولمه‌دن امداد - جیلرك ورودینه انتظار ایده‌بیلمك اوزره بر آز یوزمك بیلمك فائده‌لیدر .

ذاتاً انسان یالی اوشاغی یعنی دکز کنارنده بر مملکت چوجغی اولور ایسه طبیعی اوله‌رق یوزمکه هوس ایدر . لازم کلانی اوکرنیر ، هله اینجو ، سونکر ، مرجان کبی محصولات بحریه‌سی اولان مملکتلرده ؛ محصولات مذکوره‌نك صیدی صنعتنه انتساب ایدنلر ضروری اوله‌رق یوزمك دالمق هم ایی دالمق تعلم ایدرلر .

— ۲ —

یوزمکك انواعندن بحث ایتمزدن اول یوزمك تعلیم و تعلم ایدنلره برقاچ اخطارات ابتدائیه‌ده بولنمه‌ق فائده‌دن خالی دکلدر .

موسم صیفده دکز وانهار صولری

بشقه موسملردن زیاده صیجاق اولدیغی جهتله دائما یازین صویه کیررلر یوزمك اوکرنیرلر .

ساعات استحمام مختلفدر . مع مافیه اکثریت اوزره غروب شمسدن اول اولان برقاچ دقیقه‌یی اك مناسب زمان اوله‌رق قبول ایلمشلردر .

وجود ترلی ایکن صویه کیرمامه‌لیدر . جلد سطحندن خروج ایدن افرازاتی ، صویك دون حرارتی درحال دفع ایدر . بوده صحتی ازاله ایله نتائج وخیمه حاصل ایلر . اسکندر کبیرك ، ( سینوس ) کولنه ترلی ایکن کیردیکندن دولایی فنا بر ورطهٔ هلاکه کیردیکی شئونات تاریخیه‌دندر.

انسان کونده برقاچ دفعه صویه کیره‌بیلر ، فقط هر دفعه‌سی یاریم ساعتی کچمه‌ملی . علی‌الخصوص وجودده یورغونلق حاصل اولدیغی کبی درحال چیقمه‌لیدر.

دکزدن چیقار چیقمز ، یمك یمك دخی ایی دکلدر . بانیٔ بنای طب هیپوقرات صودن چیقانلر هیچ اولمزسه یاریم ساعت معده‌لرینی بوش بولندیرمه‌لیدر دیمش .

استحمام موقعنك انتخابنه کلنجه : اك زیاده نظر دقته آلنه‌جق نقطه ممکن مرتبه کولکه‌ده استحمام ایله صویك زیاده متموج یاخود زیاده راکد اولمامسنه صرف دقت ایلمکدر .

کوزل یوزمك ایچون اعتیاددن زیاده جسارت لازمدر . فقط جسارت کلمه‌سی زیاده بر قبادایيلق ، شجاعت معنالرینه آلنمامالیدر . یوقسه بیوك بر احتیاطسزلق ایدلمش اولور .

یوزمك تعلیمنه مخصوص ماکنه هنوز دنیانك هیچ بر طرفنده اعمال اولنه‌مدی . انسان بو خصوصده دائما ارقداشلرینك معاونتنه عرض احتیاج ایدر . ذاتاً ارقداشك بوبابده اون اون ایکی کونلك معاونتی اکثریا کفایت ایدر . تعلم ایدنلره ایسه آتیده‌کی اخطارات کافی کلیر .

اول امرده قول کچه‌جك قدر اینجه‌دن ایکی حلقه احضار اولنور ، بو حلقه‌لره اینجه ، قوتلی ، اوزون برایپ ربط ایدیلور ، ایکیسنك آره‌سنده قوللر بیننده‌کی فاصله قدر میدان براقیلیر . بویله‌جه آلت حاضر اولدقدن صکره یوزمك اوکرنمك ایستیان قوللرینی تا اوموزه قدر ایپ حلقه‌لره کچیرر صویه کیرر ، ایپك اوجی دخی معلمك یدنده بولنور . آرتق هوسکار نقدر عجمی اولسه ینه موازنتی غائب ایتمز .

بعض معلملر ، طالبی قوللری اوزرینه آلوب صویه صوقارلر ، بویله‌جه اوکرتمك استرلرسه‌ده صو اوزنده آرقه اوستی طوران طالب جزؤی خوف ایله چیرپینیر باتار .

قوللرینه ایپ کچمش طالب صویه کیردیکی کبی معلم الندکی ایپی قیصه‌رق هوسکاری سطح بحرده بولندیرر ، بعده یواشجه قویو ویره‌رك صو سطحندن جزؤی برمدت ایچون اولسون متوازن دوره‌بیلمك قابل اولدیغنه طالبی اقناع ایلمش اولور بویله‌جه هوسکار صوده طورمق قابل اولدیغنی اکلادیغی کبی ، صوده یوزمك آرزوسنه دوشر ، معلم‌ده وسائط سباحتی اوکرتیر ، بوراده دیملی که :

« — سزی قالدیرن صویه کندیکزی قویو ویرکز ، اولدیغکز بر عادتا راحت بر دوشکدر ، قوللریکزی ایاقلریکزی استعمال ایدیکز . بونلردن بری سزی کیده‌جککز یره توجیه ایلر ، دیکری سوق ایدر . لکن حرکاتکزه فوق‌العاده تناسب ویرمایسکز ، اکر حرکاتکز متناسب دکل ایسه نه یوزرسکز ، نه آقتی سوکرسکز .

طلبه ایشتدکلرینی اجرا ایتدیکی کبی سویلنلان شیلرك یاپلمسنده مشکلات اولمدیغنی قولایجه آکلار . درحال یاپدیغی شیلر کندینه طبیعت ثانیه اولور . حتی یکرمی سنه صویه کیرمسه بیله بر دفعه اوکرندیکنی اونوتمز .

شمدی بوراده هوسکاره یوزمه‌نك انواعنی تعلیمه قالقشمزدن اول ایی یوزمك ایچون انسانك حرکاتنده تهالك ، کوسترمامسی اطرافده صولری کوپورتمامسی ، باشنی کوزلجه صودن خارجده طوتمسی ، یورغونلق آثاری کوسترمامسی ، دیشلرینی صیقمامسی ، آغزینی یومامسی ، نفسنده آثار صعوبت ارائه ایلمامسی لازم کله‌جکنی سویلمه‌لیدر .

برده دیه‌لم که دکزه کیرمکه یکی باشلایانلری بردنبره صویه آتمق ، یوزینه صو سرپمك کبی هوسکاری قورقوته‌جق حاللر اجراسی پك مضردر . برکره هوسکارك قلبنده آثار خوف وحشیت حاصل اولورسه دکمه‌امکله او خوفك ازاله‌سی قابل اوله‌من .

معلم طلبه‌سنی دائما محافظه ایتملی ، کوزل کوزل نصیحت ایدرك ، یانی صره یوزوب جسارت ویرمنی الحاصل ، یوزمکك اکلنجه‌دن بشقه بر شی اولمدیغنه اقناع ایتملیدر .

بویله‌جه مبتدی صو ایله کسب الفت ایدر ، خوفی زائل اولور ایسه زمانی کلدیکی کبی همجنسنه معاونته ، یاخود قضاده نفسنی خلاصه موفق اوله‌بیلیر .

— ٣ —

دکزه کیرمکك اکلنجه‌دن عبارت اولدیغنی خبر ویره‌رك بانیودن اول اتخاذی لازم کلان تدابیری بیان ایلمزسه‌ك ، قارئلرمزی اکلنجه یوزندن مضرته القا ایتمش اولورز ، بناءً علیه شوراده‌کی بانیوده ایجاب ایدن تدابیر صحیه‌یی ده تعداد ایله ، تدابیر مذکوره‌یه رعایت اولنمازسه انسانك تهلکهٔ مماته دخی دوشه‌بیله‌جکنی اخطار ایده‌لم .

انسان نقدر ترلی اولمسه دخی صویه کیرمزدن اول برمقدار آووجنه صو آلوب باشنك اوزری ییناقلر و معده چوقوری اوغوشدیرملیدر .

بو عملیات برقاچ دفعه اجرا اولندقدن صکره بلاتردد صویه آتیلوب یوزمکه باشلامقده هیچ محذور قالمز . ارائه ایلدیکمز محللر صو ایله اوغوشدیرلدقدن صکره انسان بردن بره دکزه آتلمزسه ، هرایاق آندقجه حاصل اولمسی طبیعی اولان تتره‌مه‌لره خوفلره معروض قالمش اولور .

انسان صویه کیرمکه نقدر الشمش اولسه دخی یمك یدکدن صکره بانیو ایدر ایسه فوق‌العاده بیوك احتیاطسزلق ایدر .



اما بو سوزیمزی کوروبده آدم سن‌ده اللی دفعه طوق قارننه صویه کیردم ده برشی اولمدم دیه لاقیدانه برصورتده اوموز سیلکنلر وارسه ، شورالرینی نظر دقتلرینه عرض ایده‌لم که هرسنه قضاءً صوده بوغولانلرك اوچده ایکیسی مطلقا بعدالطعام بانیو ایدنلردر . اللی دفعه بر محذور کورلمزده اللی برنجی دفعه‌سنده دوچار تهلکه دها دوغریسی نچهٔ مماته دوشولمش اولور ؛ حالبوکه صوك پشیمانلق فائده ویرمز دیه بر ضرب مثل اولدیغی‌ده فراموش اولنمامليدر .

*
* *

یوزمك هوسنه دوشنلر اول امرده صویك صوغوقلغندن قورقارلر ، واقعا موسم صیفك اك صیجاق زماننده بیله ، دکزك برودتی بدایةً انسانی راحتسز ایدر . فقط یواش یواش راحتسزلق بر طرف اولور ، علی‌الخصوص راحتسزلغك برطرف اولمسنی متعاقب ، وجودمزك هر قسمنی غایت طاتلی بر حس استیلا ایدر ، او حس دمارلره دخی نفوذ ایلر ، بدایتده‌کی تردد ، قورقو تماما اونودیلیر .

یوزمکی اوکرنمامش اولانلر صویه یواشجه کیرمه‌لیدر ، فقط فن سباحته آشنا بولنانلر ، یواش کیرمك احتیاطنه نظر دقت ایتمیه‌بیلیرلر . بعضاً طوغریجه آتلمق ، صویك صیغ طرفنده برقاچ آدیم یورودکدن صکره آرقه اوزری یاتیویرمك صیچرایوب درین اولان یرده باش آشاغی آتلمق هپ یوزمك بیلنلرجه مستعمل قاعده‌لردندر .

بعضیلری دکز کنارنده اوزاقدن طوغری قوشارق کلیر ، آیاقلرینی بربرینه صیقوب دیکنه آتیلیر یاخود صاغ وصول جناحی طرفنه دونه‌رك کندینی فیرلاتیر .

تعداد ایلدیکمز انواعدن اك معقول وصحته مطابق اولانی آیاقلرینی بربرینه ربط ایدوب دیکنه آتلمقدر . مع مافیه مذکور طرزلرك هپسنده دخی مهلك محذورلر واردر . مثلا درین یرده دکزه آتیلانلرك ، اکر نفسنی طوته‌مجق اولورسه آغزندن بورنندن کیرن صولر سببیله بوغولمسی‌ده ملحوظدر . بوراده استطراد اوله‌رق سویلیه‌لم که دکزه آتیلان بر شخص نفسنی طوته‌مزده آغزندن بورنندن صو کیرمکه باشلارسه ، دها درینلره قدر اینوب بوغولمق تهلکه‌سنده قالمامق ایچون صو ایچنده همان آرقه اوستی دونملیدر . بو سایه‌ده دها درینه اینمز . صو آدمی یوقاری چیقارر .

*
* *

یوقاریده دیدیکمز کبی یوزمك هوسنه دوشن آدم ، اولا کندینه غایت ماهر بر ارقداش انتخاب ایلیه‌جکدر . اشته بو ارقداشك انظار دقت ومعاونتی تحتنده اوله‌رق دکزه کیرملی سویلیه‌جکلرینی دقتله دکله‌ملی ، تحاشی اولنمسنی بیان ایلیه‌جکی تهلکه‌لردن قاچنمليدر .

مابعدی وار

## ممه ویرمه

کچنلرده امزیرمه ( ارضاع صناعی ) و امزیك شیشه‌لرنده بحث ایلمشیدك . بوکونده ممه ویرمه حقنده اعطای معلومات ایله سوت ننه انتخابی حقنده‌کی شرائط و بوخصوصده اتخاذی لازم کلن تدابیر صحیه‌یی بیان ایده‌جکز .

چوجق دنیایه کلوب مادةً والده‌سندن آیرلدقدن و بر خیلی زمان اول بر حس مسرتله تهیه ایدیلن قونداغه صارلدقدن صکره ارضاع و انفاق احتیاجنده‌در .

برطرفدن ، چوجغك نزاکت اعضاء هضمیه‌سی ، دیکر جهتدن ، حملك صوك آیلرنده والده‌سی ممه‌لرنده حصوله کلن تحولات سودك بالذات ارضاع ایچون خلق وافراز اولندیغنه قناعت بخش دلائل مبرهنه‌دندر . ولادتدن بر چوق آیلر صکره بیله چوجغه اك مناسب غدا خواص مغذیهٔ لازمه‌یی جامع اولان سوتدر . بو حالده ارضاع ، حیاتك ایلك زماننده‌کی صورت اغدا وانفاقدر .

چوجق علی‌الاکثر طوغریدن طوغری‌یه والده‌سی یاخود سوت ننه‌سی ممه‌سنی اخذ ایدرکه صحته واخلاقه اك زیاده موافق اولانده بو نوع ارضاعدر .

چوجغك بالذات والده‌سی طرفندن امزیرلمه‌سنده‌کی فوائد ومحسنات کثیردر . چونکه انجق والده سودیله چوجغك احتیاجاتی آره‌سنده مطابقت وموافقت مکملدر . چوجق ولادتنده کندیسنه مناسب وموافق خواص مادیه‌یی وولادتدن اوزاقلاشدقجه حصولی طبیعی اولان تحولات سایه‌سنده وجود نازکنه تماماً مطابق اولان نسبت ومقداری انجق بو سوتده بولور .

والده‌ده چوجغنی بالذات امزیرمکدن استفاده ایدر . سوت ، ممه‌لری شیشیرمکله برابر قاتیلاشدیروب التهابانه زیاده بر استعداد ویردیکندن طیشاری آقمغه بر مجرا بوله‌ماز ایسه ممه‌لر التهاب ایدوب جراحت وچیبان پیدا ایدر . سودك سائر اعضایه هجرت وانتقالنه کلنجه بو ادعا اصلسزدر .

بر چوجغك لایقیله میدانه چیقمه‌سی مستقلاً والده سودینی امه‌سنه متوقفدر . عقلاً ، حکمةً ، خلقةً بویله اولمق اقتضا ایدر . والده‌لك وظیفه‌سی یالکز والده اولمق آرزوسندن عبارت دکلدر ؛ عائله‌نك اك بیوك مسرتی اك سوکیلی اکلنجه‌سی اولان چوجغك صحتی تأمیندر . تأمین صحت نوزاد ایسه ارضاع واهتمام مادرله مستحصلدر . والده‌سی قانی ایله بونجه زمانلر برحیات قالمش اولان بر مخلوق بر عجزك دها بر چوق آیلر حیاتنه الزم موادی والده‌سی قانندن استحصال ایتمه‌سی لازمدر . بو خصوصده ، حکیم مشهور ابوعلی سینا طقوز عصر اول تألیف ایلمش اولدیغی قانون کتابنده دییورکه : « ممکن اولدقجه مولودی آناسنك سودیله ارضاع ایلیه‌لر ؛ زیرا اول مولودك آنا رحمنده ایکن غداسی والده‌سنك طمثی یعنی حیض قانی ایدی . و آناسنك سودی دم طمثدن استحاله ایتمکله آناسنك سودی انا رحمنده اولان غداسنه زیاده مشابهدر . ومولود مألوف اولدیغی غدایی زیاده قبول ایدوب آندن انتفاعی زیاده اولور . »

ارضاع مادرانه‌نك دیکر بر فائده‌سی‌ده

صنایع نفیسه‌دن طابلو : کدیلرک اویونی

بو حالده چوجغك — نظارت نه درجه مكمل اولورسه اولسون — بر سوت ننه براجنبی ایله اصلا موافق اوله‌میه‌جق بر تقید واهتمامده بیوده‌له‌سیدر. آندن بشقه سوت ننه مأكولات و مشروبات وسائر خصوصاتده حفظ صحته نادراً توفیق حركت ایدر.

والده‌لر بالذات ارضاعه تشویق اولنمالیدرلر. برطرفدن بونوع ارضاع چوجق ایچون اك موافقدر؛ دیكر جهتدن بالذات ارضاع ایدن قادینلر تولیددن صكره دها چابوق اعادهٔ صحت ایدرلر. صحتده اولوب مقدار كافی سوده مالك اولان هر قادین چوجغنی امزیرمه‌لیدر. اورته بر صحت ارضاع مادرانه‌یه مانع دكلدر. آلام رحمیه ومبیضیه‌یه مبتلا اولان قادینلرك وعصبی و فقیرالدم اولوب اشتهالری بولنمیانلرك ارضاع سایه‌سنده اعادهٔ صحت وحتی كاملاً كسب افاقت ایتدكلری تصدیق كردهٔ اطبادر.

فرنكی خسته‌لغنده چوجغك بالذات والده‌سی طرفندن امزیرلمه‌سی مجبوری اولملیدر؛ زیرا فرنكلی ابویندن تولد ایدن چوجق خسته‌لغی سوت ننه‌یه نقل ایده‌بیلور. چوجغك بالذات والده‌سی سودینی امه‌سنده‌كی فوائد ومحسنات اكلاشلدقدن صكره نه كبی احوالده بویله بر ارضاعه مباشرت یاخود دوام جائز اوله‌میه‌جغنی ذكر ایده‌لم:

ضعف عمومی و آغزده‌كی سوء تشكلات (بالخاصه طاوشان دوداقلیلق) چوجغك ممه‌یی آلوب امه‌سنه مساعد اولمدیغندن بو حالده هیچ اولماز ایسه ولادتی متعاقب ایلك كونلرده نوزادی امزیك شیشه‌سی یاخود قاشیق ایله بسلمك وبالآخره طوغریدن طوغری‌یه ممه‌دن سوت چیقاره‌جق بر اقتداری كسب ایلدیكنده ممه‌یی اغزینه ویرمك مناسبدر؛ لكن بو كبی احوالده والده‌سنك سودی قاچه‌جغندن علی الاكثر سوت ننه‌یه مراجعته مجبوریت حاصل اولور. دیل باغنك قیصه‌لغندن طولایی امه‌مه‌ین چوجقلرك تأمین ارضاعی ایچون ازالهٔ مانعه لازمدر. دائمی براویقوده و برضعف تام ایچنده اولان چوجقلری اوچ ساعتده بر یاناقلرینه خفیفجه باصدیره‌رق اویاندیرمغه و آغزلرینه سوت صاغه‌رق امكه آلیشدیرمغه غیرت ایتملیدر.

والده سودینك مطلوبه موافق خواصی حاوی اولمامسی ایله عدم كفایتی، ممه باشنك زیاده‌لك حجمی یاخود پك كوچك بولنمسی، ضعف عمومی، قابل انتقال بعض امراض ایله ساری یاخود حمالی بر خسته‌لغك دفعةً ظهوری، كوچ بر حمل یاخود ولادت ایله حصوله كلن ضعف وسائره ارضاع مادرانه‌یه قارشو كلكده‌در.

والده‌نك یكیدن گبه قالمسی ارضاعی هیچ اولماز ایسه ایلك آیلرده مطلق صورتده ترك ایتدیرمه‌ملیدر. لكن دها ایلرو بر زمانده سوت ازاله‌جغندن چوجق بالمجبوریه سوت ننه‌یه تسلیم اولنور. عادتلرك ظهوری ده بهمه‌حال ارضاعدن فراغتی مؤدی دكلدر. بو وبو كبی احوالده سودك وبالخصوص چوجغك معاینه‌سی خط حركتی تعیین ایدر. گنج بر والده‌نك بالذات امزیروب امزیرمه‌مه‌سی ایچون مطلق صورتده بر طبیب حاذقك رأیی آلنملیدر.

چوجغه نصل ونه‌زمان ممه ویرملی؟

سوت، حملك صوڭ آیندن اعتباراً ممه‌لرده وار ایسه‌ده سوت حماسی زماننده یعنی ولادتدن ٣٦ : ٦٠ ساعت صكره كثرتله كلمكه باشلار. بونك ایچون علی الاكثر سوت كلمه‌سنه دلالت ایدن بو زمانه قدر چوجغه ممه ویرمامك عادت اولمش ایسه‌ده بو ایو برشی دكلدر. چوجق دنیایه كلوب والده براز راحتلندقدن یعنی ولادتدن ٢ : ٣ ساعت صكره ارضاعه مباشرت اولنملیدر؛ چوجق امه بیلدیكی حالده همان طوغار طوغماز بو فعل طبیعی‌یه آلشدیریله‌جق یرده، ممه‌لرك شیشمه‌سنی بكلمكه هیچ لزوم یوقدر. والده زیاده ضعیف قالدیغی حالده بر قاچ ساعتی راحت گچورمك ایچون توصیه اولنان حالات مستثنا اولمق اوزره چوجغه چیچك صویی، آنیسون مطبوخی علاوه اولنمش شكرشربتی ویرمك عادتی محذورسز ترك اولنه‌بیلیر. ولادتی متعاقب بر قاچ كونلر والده‌لر چوجقلرینه یاتاركن ممه ویرملیدرلر. هانكی ممه ویریله‌جك ایسه اوطرفه براز تمایل ایتملی، بو حالده ممه نقلتیله والده‌یه هیچ بر زحمت ومشقت ویرمكسزین نوزادك آغزینه كیرر. دها صكره‌لری، والده‌لرك اوطوررگن ارضاعنده بر محذور بولنمدیغی بر زمانده نوزادی ویریله‌جك ممه جهتنده‌كی قول اوزرینه یاتیره‌رق آلت ایله طوتمغه ودیكر الك اورته وشهادت پارماغیله ممه باشنك كوكنی طوته‌رق ممه اوزرینه خفیفجه باصدیرمغه دقت ایتملیدر. والده، ممه ویردیكی زمان چوجغك برونی ایله ایوجه وقولایجه صولودیغنی نظر اهمیته آلملیدر. چوجغك یوزینی كوكسنه زیاده یاقلاشدیره‌جق یرده خفیفجه یوقاری‌یه قالدیرمه‌سی لازم كله‌جكندن والده‌نك یا اوطورمه‌سی یاخود وجودینك یوقاری طرفی قالقیق بولنمسی ایجاب ایدر. هر امزیرشده ایكی ممه‌ده ویرلملیدر. برممه‌ده‌كی سوت علی الاكثر كفایت ایتمز.

چوجق نه‌قدر ممه‌لی؟

نوزاد صیقجه امكه محتاجدر؛ لكن هرزمان وبلا آرام دكل، ازمنهٔ معینه‌ده. چوجقلرك اشتها وقوتلرینه عائد بعض احوال مستثنا اولمق اوزره چوجغه ایلك زمانلرنده كوندوز هرایكی ساعتده برممه ویرلملیدر. چوجق زیاده ضعیف ایسه یاخود كندیسنده زیاده بر اشتها وار ایسه ممه زمانلری دها زیاده یاقلاشدیریلور. الك زیاده صیق ویرمه بربچق ساعتده بر، الك سیرك اولان ایسه اوچ ساعتده براوله‌جقدر. بو حالده عمومیتله، ایلك هفته‌لرده چوجغك «تعیین»ی تمین اولنمالیدر. هرامزیرش بلامحذور یكرمی دقیقه سوره‌بیلور. اكر چوجق زیاده‌جه امش ایسه فضله سوتی عادتا براچقریق قدر اهمیتسز اولان قی ایله چیقارر. یوق اكر بو فرط اشتها قیلر، یشیل اسهاللر، قولنجلر ایله برلكده واقع اولور ایسه ممه زمانلرینك آره‌سنی اوزاتمق وهر ممه ویریشده اودرجه امزیرمه‌مك ودها ایوسی بر طبیب حاذقك رأیی آلمق لازمدر. زیرا بو كبی احوال غایت جدی اولوب كسب وخامت ایده‌بیلور.



هر حالده، والده‌نك استراحت وقوتی و چوجغك ده هضم ونومنی تأمین ایچون ممه زمانلرینی تنظیم ایتملیدر. چوجغك هر فریادینی ممه ویره‌رك صوصدیرمغه، باصدیرمغه قالقیشمق پك فنادر. چوجغك فریادی هر زمان آجلغنه دلالت ایتمز. بو صورتده ایلك آیلرده ممه زمانلرینك آره‌سی كوندوز ایكی، گیجه درت ساعت وبالآخره كوندوز ٣ : ٤ گیجه ایسه ٦ : ٧ ساعت اوله‌جقدر. چوجق آجقدیغی زمان قوللرینی شدتله حركت ایتدیرر، باشنی اوته‌یه برویه چویرر، ممه‌یی آرار كبی آغزینی آچار، و آغزینه صوقیلان پارماغنی بر تهالك ایله یاقالایه‌رق امكه باشلار. ایشته بو كبی حالات فریاددن زیاده آجلغه دلالت ایدر.

خلاصه، اولدقجه قوتلی بر چوجق هر ممه آلیشده ایلك آیلر ٦٠ : ٨٠ غرام ودرت بش آیلق اولدقده ٢٥٠ غرام و یكرمی درت ساعتده ١٥٠٠ غرام قدر سوت امر. سودك مطلوبه موافق اولوب اولمدیغنی و كفایت ایدوب ایتمدیكنی بحق اكلامق ایچون اك امین واسطه چوجغی هر كون و هیچ اولماز ایسه سكز كونده بر اولچمكدر. چوجق ثقلتجه ایلك درت آیده هر كون ٢٠ : ٤٠ غرام ودردنجی آیدن سكزنجی آیه قدر ١٠ : ٢٠ غرام و سكزنجیدن اون ایكنجی آیه قدر ٥ : ١٠ غرام تزاید ایدر.

اكر چوجق بو یولده ثقلتجه كوندن كونه زیاده‌لشمز وضعیف قالوب سوتدن استفاده ایلمز وعلی الخصوص مواد مندفعه‌سی یشیل اسپناق رنكنی آلیرسه طبیب حاذقك رأیی اخذ ایله یاغیر كافی كلن والده سوتنك اتمامی یاخود برسوت ننه جلب وتداركی یاخود ارضاع صناعی‌یه مراجعت لازمدر.

والده، هانكی بر سببدن طولایی، چوجغنی امزیره‌مز یاخود امزیرمك ایسته‌مز ایسه برسوت ننه تدارك ایتمه‌سی هپسندن مرجحدر. سوت ننه‌یی خانه‌ده نظارت دائمه‌ده بولندیرمق چوجغی سوت ننه‌نك اوینه گوندرمكدن چوق اولادر. هرنه ایسه بوبابده اك برنجی تدبیر ممه زمانلرینك ومدت ارضاعك یوقاریده عرض ایلدیكمز كبی اولمسیدر. سوت ننه‌نك نه كبی شرائطی جامع بولنمه‌سنی مطالعه ایده‌لم:

سوت ننه انتخابی نازك بر مسئله ایسه‌ده پك چوقلری جهالت وقیدسزلق سیئه‌سیله بوكا اهمیت ویرمدیكنی ودایه‌لر علی الاكثر شویله برعطف نظرله گوزه كسدیریله‌رك طوتیلدیغنی مع‌الأسف بیان ایدرز. مسئلهٔ انتخابك قوی اساسلر اوزرینه ابتنا ایدلمسی ایچون ایستر طوغریدن طوغری‌یه قادینی، ایستر چوجغنی، ایسترسه سودینك خواص حكمیه وكیمیویه‌سنی مدققانه معاینه لازم اولدیغندن بوخصوصده بر طبیب حاذقه مراجعت الزمدر. لكن معلومات فنیهٔ مفصله‌یه احتیاج قالمقسزین بعض خصوصات واردركه آنلرله هركس آز چوق برسوت ننه‌یی تقدیر وانتخاب ایده‌بیلور. ایشته بز یالكز بونلردن بحث ایده‌جكز.

سوت ننه‌نك مملكتی ایكنجی درجه‌ده قالور ایسه‌ده بر كویلی هرحالده بر شهرلی‌یه مرجحدر.

سوت ننه‌نك یاشی اهمیتلی اولوب ٢٠ : ٣٠ آره‌سنده اولملیدر. ملل مختلفه‌دن انتخابی مسئله‌سی صرف شخصیاته عائد اولوب هرنه قدر سوت ننه‌نك ایكی اوچ چوجق بیوتمش اولمسنی مؤلفین ترجیح ایدییورلرسه‌ده بو كبی دایه‌لرك علی الاكثر اعتیادات باطله وسقیمه‌یه ابتلالرینی گورن بو طبیب عاجز بزده ایلك دفعه اوله‌رق طوغوران برسوت ننه‌نك مرجح اولدیغی فكرنده‌در. بلاآرام چوجغه سوت ویرمكه آلیشمیان، خشخاش شروبی وسائره‌یه مراجعت ایتمین برسوت ننه‌یه قواعد صحیه‌یی قبول ایتدیرمك اودرجه مشكل دكلدر.

سوت ننه‌نك چوجغنك یاشی امزیره‌جكی چوجغك یاشنه یقین اولملی. هنوز طوغان بر چوجق ٢ : ٤ آیلق وایكی اوچ آیلق اولان ایسه ٦ : ٨ آیلق برسوت امه‌بیلور. اون آیلق یاخود بر سنه‌لك سوت هنوز طوغمش بر چوجغك احتیاجاتنه صالح دكلدر. آندن بشقه بویله براسكی سودك دوام ارضاع الزم اولدیغی بر زمانده تناقص ایتدیكی یاخود بسبتون كسلدیكی چوق گورلمشدركه بویله بر حالده چوجغی محذورسز اولمیان بروقتده سوتدن كسمكه مجبوریت حاصل اولور.

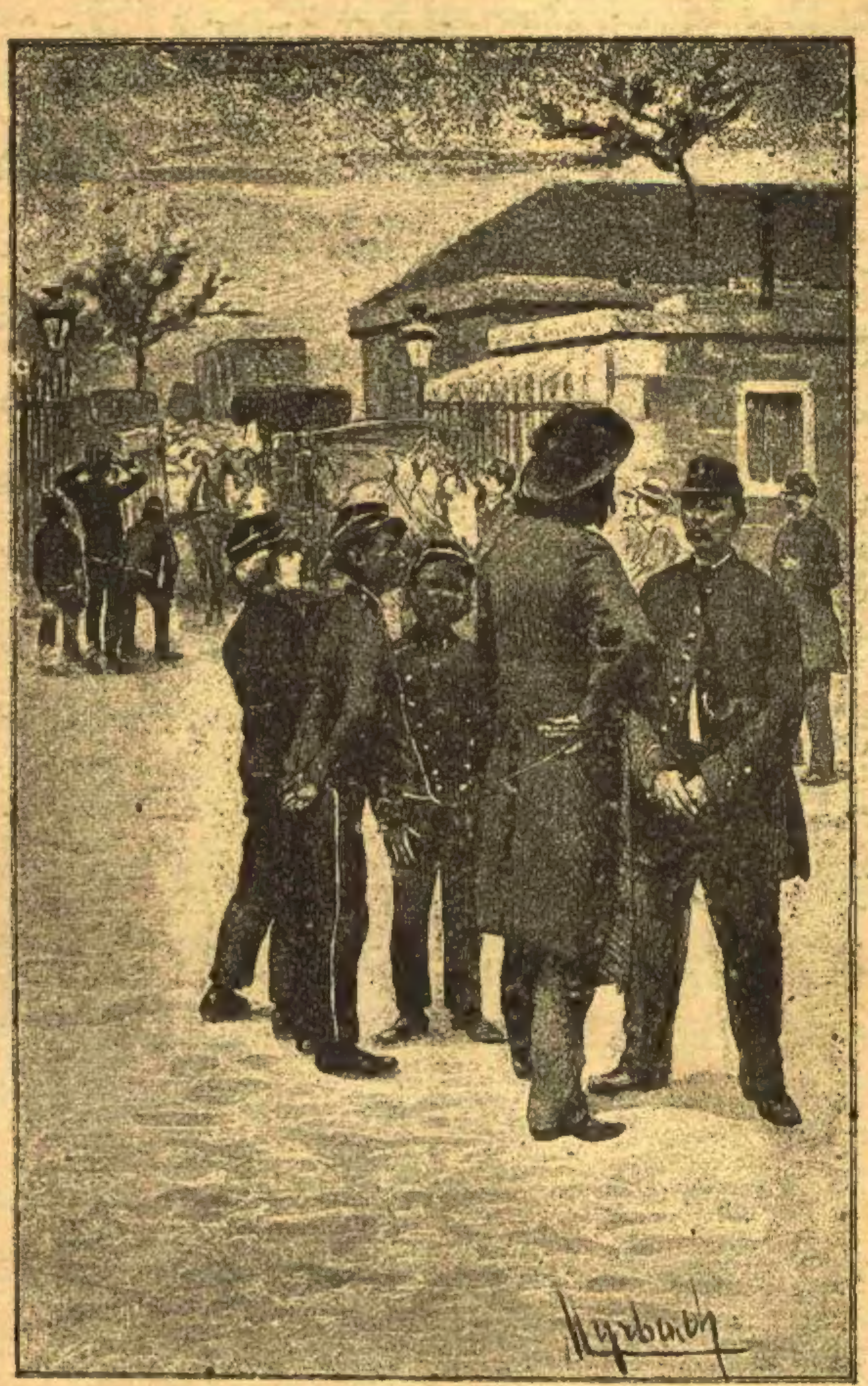
قوی البنیه اوله‌رق هیچ بر استعداد مرضیده اولمیان وكندیسنده هیچ بر سوء تشكل بولنمیان سوت ننه شایان انتخاب و ترجیحدر. ظاهراً صاغلام گورینه‌رك صراجه، طوزلی باغم خسته‌لقلرینه مبتلا اولان دایه رد اولنملیدر. صاچلرك رنگی اهمیتسزدر. سوت ننه آتنه طولغون اولوب اویله شیشمان بولنمامالیدر؛ دیشلر منتظم، دیش اتلری كلكونی وقاتیجه اولملی؛ زیرا «ایو چیكنین ایو هضم ایدر» كه بوده سوت ننه ایچون لازمدر.

جلدده اویله قرمزی لكه، درلو درلو اندفاعات، بزلر، یاره نشانه‌لری بولنمامالیدر. صدر گنیش و ایوجه نشو و نما بولمش اولمق، ممه‌لر نه زیاده حجملی نه‌ده كوچك بولنمامق، ممه‌باشلری اوزونجه اولمق لازمدر.

سوت ننه انتخابنده زیاده مهم بر دلیل و واسطه‌ده چوجغنك صحت و حالیدر. چوجق اگر شن ویاشنه گوره گوز اولور و قارنی زیاده بیوك دكل ایسه سوت ویره‌جك قادینك سودینه اعتماد اولنور.

احوال معروضه‌یه تماماً موافق بر دایه‌نك سودی ایو گلمز یاخود هر هانگی بر سببدن طولایی آزالیرسه بر طبیب حاذقه مراجعتله تبدیلنده اصلا تردد ایتمه‌ملیدر.

دوقتور بسیم عمر



جق رومانك رسملرندن

## رسملرمز

### برغمه

بو نسخه‌ده رسمنی کوردیککز منظره قدیم تروو‌انك قلعه‌سی اولوب برغمه تسمیه ایدیلان شهرك میلاددن ٢٣٣ سنه اولکی حالی کوسترر ؛ برغمه‌نك شو منظره‌سنی کوروب نقل ایتمش مورخ یوقدر ، انجق معلومات موجوده تاریخیه‌دن ، هنوز برغمه‌نك جوارنده موجود و اورادن اخراج ایدلمش آثار عتیقه‌دن اخذ فکر ایدرك بر مؤلف ، مشاهده ایتدیککز رسمی میدانه چیقارمشدرکه مذکور رسمی قارئیندن بر ذات ارسال ایتمش اولدیغی جهتله غرابت تاریخیه اولمق اوزره درج صحیفه ایتدك . صحتنی تأمین ایلیه‌میز . قدیم برغمه‌نك کتبخانه‌سی اسکندریه‌نك قدیم کتبخانه‌سنه معادل ایدی ، درونده ایکیوز بیك جلد کتب موجود ایدی .

برغمه‌ده الیوم بش بیك خانه اون بش بیك قدر نفوس موجود اولوب آیدین ولایت جلیله‌سنه عائد بر قضا مرکزیدر .

### یدی قوله

ثروت فنون درسعادت منظره‌لرندن اکثریسنی انظار قارئینه وضع ایلمش و بو خدمته ایجه وقتدر بر فاصله ویرمش ایدی ، بودفعه ینه او خدمته ابتدار ایدرك یدی قوله‌نك دکزدن آلنمش رسمنی ارائه ایلیور . رسم ، فوطوغراف حضرت شهریاری عبدالله برادرلرك فوطوغرافندن نو ایجاد بر کاغده یاپلمش ، اورادن چنقویه نقل ایدیله‌رك « شیمیغرافی » یعنی بالکمیا حك اصولیله میدانه کلمشدر ؛ غزته‌مزه مصور غزته‌لرك استعمال کرده‌سی اولان صورت حککه هر درلوسندن شمدی‌یه قدر نمونه کوسترمشیدی ، یعنی مشهور عالم اولان شمشیره حکی ، حکاکمز موسیو نایه‌نك آثاریله ؛ و فوطوغرافدن ینه فوطوغرافله چنقویه نقلی ( اوتوتیپی ) طوبخانه ، قعریه جامعی ، بکلربکی ، کوکصو قصری بروسه شمندوفری و دها برچوق رسملرله ؛ مخصوص کاغددن فطوغرافله چنقویه نقلی ( فوطوتیپی ) موزه ، صامصون اسکله‌سی کبی لوحه‌لرله کوسترمشیدی . ایکی اوچ نسخه‌ده‌ده یوقاریده بسط ایلدیککز ( شیمیغرافی )دن نمونه ارائه ایلدك ؛ شمشیره حکدن ماعدا اولان اصوللر هپ صوك بش اون سنه‌نك ترقیات فنیه‌سی سایه‌سنده میدانه کلمش صنعتلردر ؛ بونلرك اجراسنه استانبولمزده چالیشانلر اولمش ایسه‌ده هنوز موفقیت کامله استحصال ایدیله‌مامشدر ، مع مافیه الك زیاده موفقیت کوسترن رفعت بك افندیدر . ثروت فنون کندی حکاکی معرفتیله بوراده حك ایدیلان رسملردن ماعداسنی شمدیلك هپ ویانه‌دن جلب ایتمکده‌در ؛ زیرا ویانه‌ده بو صنعته اشتغال ایدن فابریقه‌نك درجه‌سنه اوروپانك سائر پایتختلرنده بیله هنوز وارلمامشدر . شو تفصیلاتی ویرمکدن مقصدیمز هنوز رسملرك طرز اعماله واقف اولمیوب‌ده فوطوغراف و کیمیا ایله حك ایدیلن

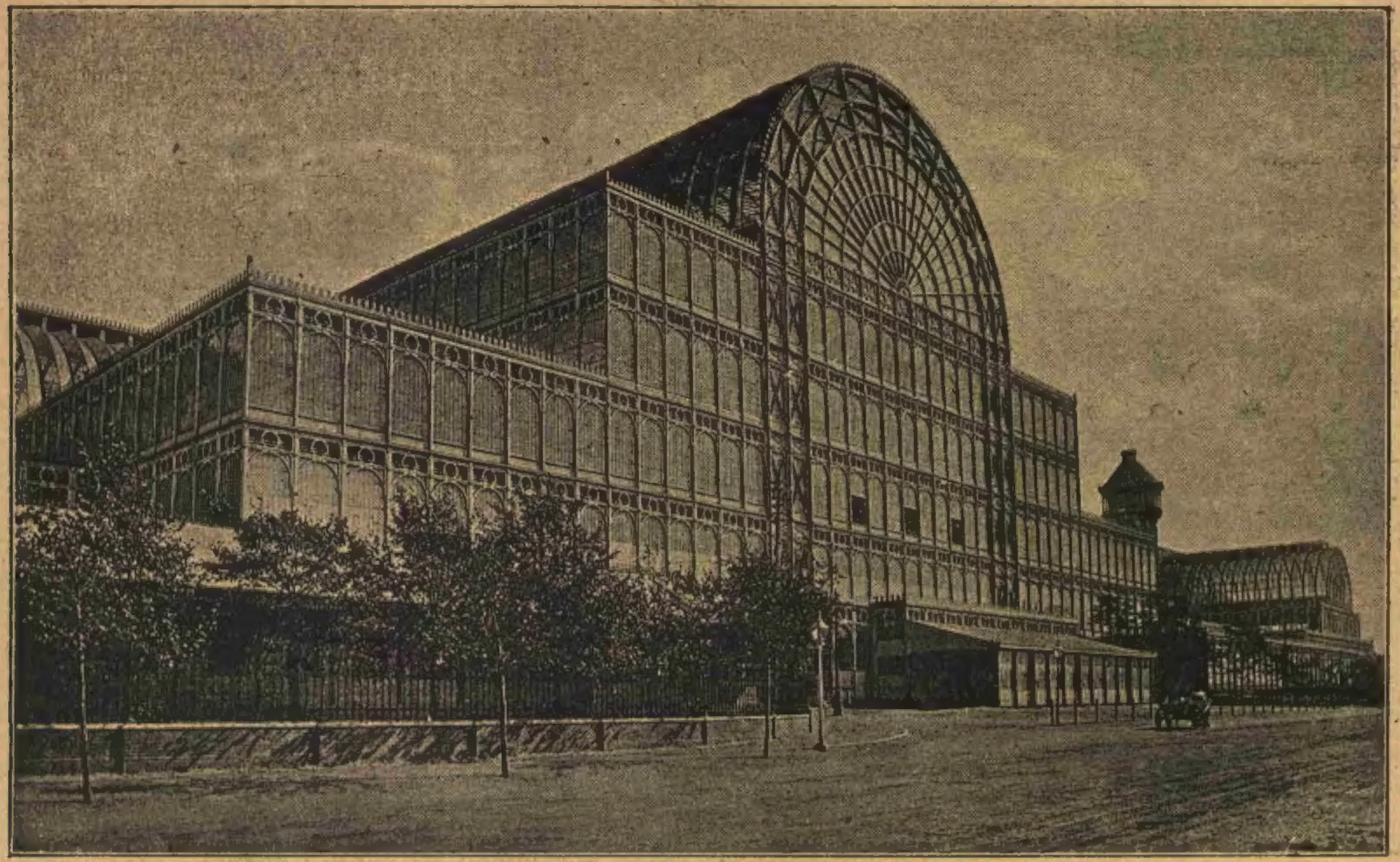


رسملری حکاك الندن چیقمش زعمنده بولنان بعض قارئلریمزك فکرینی تصحیح و اونلرك معلوماتی توسیعدن عبارتدر .

### قریستال پاله‌سی

قرستال پاله‌سی یعنی جاملی سرای لوندره جوار کویلرندن بر کوزل موقعده کائن دهاش بر بنادر .

رسمده دخی کوردیککز کبی جاملی سرای تماماً دمیر چرچیوه و آنلره طاقلمش جامدن یاپلمش بر بنادرکه ١٨٥١ سنهٔ میلادیه‌سنده دنیاده ایلك دفعه کشاد ایدلمش بین الملل سرکینك سندن صکره لزومسز قالمش دمیر چرچیوه و جاملرله میدانه کتیرلمشدر . اصل سرای ٤٩٠ مترو طولده و بر اورته قسم ایله ایکی جناحنه علاوه ایدلمش قوللردن متشکلدر ، سرای مصارف انشائیه‌سی و عرصه‌سی داخل اولمق اوزره تمام بر بچوق میلیون انکلیز لیراسیله وجوده کلمشدر .



لوندره جوارنده جاملی سرای

جاملی سرایه شمندوفرله کیدیلیور ؛ لوندره‌نك هر موقفنده ، سرایی کزمك حقی دخی داخل اولمق شرطیله عزیمت و عودت بیلتلری ویریلور ؛ قطار یکرمی دقیقه‌ده محل مطلوبه ایصال ایدر ، اورانك موقفی جاملی سرایه ، جامله مستور بر اوزون یول ایله مربوطدر ، سرایك هیئت مجموعه‌سنی وحالی حقنده قارئینه بر فکر مجمل ویرمك ایچون « آوروپاده نه کوردم » اثرندن آتیده‌کی تفصیلاتی نقل ایلیورز ، ذاتاً بو رسم دخی مذکور اثردن استعاره ایدلمشدر :

کیردیکمز یره وارمق ایچون بر چوق مردیونلر چیقمش ایدك : نهایت اصل سرایك زمیننه ایاق باصنجه ایلك حسیاتم ایی اولمدی ؛ جاملی سرای‌ده لطافتدن عاری فقط محیر العقول بر یر بولدم . بن ایسه جاملی سرایه مدحنی ایشیده ایشیده ذهنمده بشقه طرزلر ویرمشیدم .

جاملی سرای رسمنده کوردیککز طولانی ، مرتفع و دهاش بنانك درونندن عبارتدر ؛ درون بنا یکدیکرندن تفریق ایدلمش اولمیه‌رق قوجه بر دیوانخانه کبی دوام ایلیوب کیدییور . فقط اوقدر بیوك بر دیوانخانه‌که ایچنه ایکی تیاترو یاپمشلر لوقطه‌لر قورمشلر ، موزه‌لر آچمشلر ، دکانلر تأسیس ایتمشلر ، حوضلر قیش باغچه‌لری بنا ایتمشلر ینه کوچوك کلمامش ! حتی صایدقلرمدن بشقه دها پك چوق شیلر ایچنه صیغار یرلشیرده ینه حس ایتمز !

موقفدن اصل سرای زمیننه قدر ٢٢٠ متروق بر یولی یورودك ، اوستی هپ جاملی ایدی ؛ یول بیتدیکی کبی دیدیکم اوزره سرایه داخل اولدق ؛ مدخل سرایك بر باشنده و مرتفع نقطه‌ده بولندیغی ایچون پیشکاهه غایت واسع ، اوزون دهاش چیقیور . سرایك جاملی طاوانی کوز الابیلدیکی قدر یوکسکده ، و هر ملتك بیراقلری ، اشاراتی واغاج داللری آره‌سنده بولنیور ایدی .

دیدکیا سرای اوچ پارچه‌دن وجوده کلمشدر . ذاتاً بو اوچ پارچه رسمده دخی کوروسکزکه ، برنجی پارچه‌سی اورته یرده ، دیکر ایکیسی‌ده وسط بنانك جناحینده اولمق اوزره تشکل ایلر ؛ موقفدن کلندیکی زمان جنوبه ناظر بنا جهتنه کیریلیور ؛ بوراده انکلیز حکمدارانك آلچیدن هیکلیله شمدیکی قرالیچه‌نك بر هیکلی و کوزل بر حوض وار ایدی .

اورته یر قسمنده ٤٠٠٠ کشی استیعابنه الویرشلی بر موسیقی صالونی وار ، صالونك وسطنه ٤٥٦٨ بورولی بر اورغ چالغیسی قورمشلردر . چالغی صالوننك ایلریسنده ایکیك سیرجی آلیر بر اوپرا تیاتروسی موجوددر .

تیاترو ایله موسیقی صالونلرینك اطرافنه دخی هر مملکتك مختلف طرز معماریسندن نمونه کوسترمك اوزره بنالر یاپلمشدر . مثلا مصر عتیق وجدید طرز بناسندن ، یونان قدیم اصول معماریسندن ، روما طرز معماریسندن نمونه‌لر اولدیغی کبی مدنیت عربیه یادکاری ابنیه اورنکلری ده واردر .

دیکر جناحده‌کی قسم دخی جنوب قسمی کبی بر حوضی حاوی ، اطرافی هیکللر ایله مزین ایدی .

بز جاملی سرایده کزرکن غایت صیقی بر یاغموراله فورتنه آلدی ؛ دهاش بنانك آلتنده دوروب افقمزی احاطه ایتمش جاملره چارپه‌رق یاغان یاغمورك صداسنی دکله‌مك غریب اولیوردی .

بنانك درونی واپور کوکرته‌لری کبی بر قاچ قات ایدی . هر قاته چیقوب تشهیر قالمش رسم و آثار نفیسه‌یی کوردیکمز کبی بزم دوقتورك بیلدیرم قورقوسنی ازاله ایتمك اوزره سرایك تحت الزمین قسمنه اینوب بر بیوك آقوواریوم کزدك . آقوواریوم پارسه‌ده کوردکارم طرزده وانواع بالقلری محتوی ایدی .

قریستال پاله‌سنك برده کوزل باغچه‌سی وار ، باغچه‌یی یاغمور آره‌سنده سیجدك اما چیقمق قابل اولمدیغندن بو اکلنجه‌دن محروم‌اشمه‌دوفره ینوب عودت‌ایتدك . »

## فنی اکلنجه

**تکرلك** — بر مانتار پارچه‌سنك اوزرینه درت طوپلی ایکنه صوقوب تشکیل ایتدیکی درت کوشه‌یه التصاق ایتمك اوزره برده مدور تل ربط ایدیکزکه شویله‌جه برتکرلك میدانه کلمش اولور ، تلی ایکنه‌لره ربط ایچون ایکنه‌لرك نیه‌سنه اکه ایله برر اولوق آچوب تلی اورایه طاقق واوجندن رسمده کورولدیکی کبی بوکمك لازمدر . صکره‌ده بر چوراب ایکنه‌سی مانتارك اوزرینه کچیریکزکه بوده محوری اولور ، محورك اوجنه بر محل دوران لازمکلیر . بونی‌ده مقوا پارچه‌سنك اوستنه یاپشدیرلمش برمانتارله میدانه‌کتیررسکز ، انجق مانتارك قسم فوقانیسنه اوزری آز چوقور دلیکسز بردوکمه یاپشدیرملی دها یوقاریسنه‌ده بردلیکلی دوکمه ربطایلملی ، شوحالده چوراب‌ایکنه‌سی دلیکلی ایکنه‌نك ایچنده دونمك ، دلیکسزه اتکا ایلمك اوزره راحتجه دونر . شمدی تکرلککز محل دورانی درونده حاضر اولدیغی کبی ، تکرلکك آز اوزاغنه برمقناطیس وضع ایلیکز . برده اسپرطو قندیلی یاقوب مقناطیسه معروض تلی ایصیدیرسه‌کز تلك ایصنمش قسمی دائما مقناطیسدن مباعدت ایتمك استیه‌رك تکرلکده بر حرکت دوریه حاصل اولور .

## خاور

( ملی رومان )

محرری : احمد احسان

« مابعد »

حمدتله آیاغه قالقدم ، المده‌کی باستونله اوکمه‌کلن چیچکلره چارپوب قوپاریوردم ، قوپاروب محو ایتدیکم فایزلرك ، رجبك باشی ، یاخود سو کیلمه‌کوز آتان اوسایس ایله آشجی بودالاسی اولمسنی استیوردم . حالبوکه بونلرك اوچیده ایشنی بیلیر . ایشکذار آدملردر ، شمدی یه‌قدر اونلره قارشی اصلاعدم ممنونیت ارائه ایتمك خاطرمه کلمدی . هم بکا محبتلری‌ده واردر ، حدتلانمکه قیزمغه حقم نه ؟

دالغین دالغین یورویوردم ، حرم باغچه‌سنه کچدم ، باغچه‌نك برکوشه‌سنی دونرکن بریسنه چارپدم ، آز قالسون تکرلنیور ایدی ، چارپدیغم شهرت ایمش ، دیدی‌که :

— بك افندی ، بوکون بك دالغینسکز .

ایلك حرکتم حدت ارائه‌سی اولدیسه‌ده کندیمی ضبط ایلدم . هر نقدر شهرتدن نفرت ایلیور ایدیسه‌مده شو قیزك بکا ارادیغم معلوماتی ویره‌جکنی بیلیوردم . برده خاوردن بحث ایتمك استیوردم ، شهرتدن بشقه کیم ایله خاوردن بحث ایده بیلیرم یا ؟ معلوم یا ، زمان کلیرکه انسان اسرار عشقنی طاغلره بایرلره نقل ایتمك استر . لکن امین اولکز ، بن اسرار عشقمی شهرته آچمق فکرنده دکلدم ، یالکز خاوردن بحث ایلمك هوسنده بولنیور ایدم . دیدمکه :

— وای سنمیدك ، کورمدم . قصوره باقمه !

— استغفرالله افندم !

— بر ایش احاله ایتدیلرده اونی دوشونیوردم . هم نازك ایش ! مسئله حمایه ایتدیکك قیزه عائد .

— او کیم اولیور ؟

— خاور .

— افندمك نظر دقتنی‌می جلب ایلدی ؟

— نه دکل .

— افندم ، خاور پك حلیم وناموسکاردر ، حمایه‌یه لایقدر ، زواللی قیز اوحسنیله خدمتجیلکده قالمق نه فنا شی !

— ای یا ایشته ! شمدی خانم اولمق ایچون برفرصت ظهور ایتدی .

— آمان ؟

— اوت ، برقوجه وار . البته سن‌ده بوخصوصده برشیلر حس ایتمشکدر .

— واقعا برقاچ جهتدن عرض اشتیاق اولندیغنی بیلیورم اما اهمیتله تلقی ایلدیکم یوق ایدی . علی‌الخصوص ازدواج .

— دیمك سکا سویلین اولمدی .

— خیر .

— حالبوکه بندن اول سکا مراجعت ایدرلر صانیوردم .

— کیم افندم .

— اولا آشجی .

— آدم ، اونککی لطیفه .

— صکره سایس .

— اوده صاچمه .

— ای رجبه نه‌دیرسك ؟

— باقکز ، رجب اغانك استدیکنی دویدم . الله ایچونده خاور سویله‌جك قیزدر .

— رجب فنامیدریا ؟

شهرت باشنی صاللادی .

— بیهوده چالیشیور .

— حالبوکه بندن بالخاصه رجا ایلدی . نصل شوخدمتی‌سن کوره بیلیرمیسك ؟

— سز سویلسه‌کز دها مؤثر اولور اما نافله سویلنمش اوله‌جقدر .

— نیچون ؟

— اوراسنی بن‌ده بیلمم .

— دوغری سویله . سن مطلقا بیلیرسك ، زیرا کیجه کوندوز برابرسکز . ذکاکده اویله شیلری کشفه پك الویریشلیدر .

— مبالغه‌ییوریورسکز ، اکر کیمسه‌یه سویله‌میه‌جککزی ، زواللی قیزه دارلیه‌جغکزی وعد ایلرسه‌کز بومرکزده‌کی حسیاتی سویلیه‌یم .

— وعد ایدرم .

— خاورك بر سوداسی وار . قاچ وقتدر دالغین اولدی ، یالکز قالدقجه اغلایور ، بردفعه استجواب ایتمك استدم ، جواب آله‌مدم . قلبنده کیزلی برشی وار ، فقط اکلامق قابل دکل .

— دیمك رجبی رد ایلیه‌جکندن امینسك ؟

— زیاده‌سیله . مع‌مافیه بر تشبث دها واردر ، اوده سزك سویلمکزدر .

بوراده بنی بر دوشونمك آلدی ، خاور ایله شووسیله‌دن استفاده ایدوب قونوشمق ، لذت مصاحبه‌سیله مسعود اولمق استیوردم اما ، کندمده صلابت فکریه بوله‌میوردم ، مع‌مافیه قیزه قارشی اولان حسیات عاشقانه‌م غلبه ایلدی ، قونوشمق لذتی هردرلو تهلکه‌یه مقابل بولدم :

— خاوری بکا کوندر !

دیدم .

— ۱۲ —

خانم اوده اولمدیغی ایچون شهرتك وسائر خدمتجیلرك نظر تجسسنی جلب ایتمه‌دن خاور ایله نصل لقردی ایده‌بیلسه‌م دیه دوشونیوردم ؛ وسیله‌یی شهرتك حاصل ایتمش اولمسنه ممنون ایدم .

بوارالق ارقه‌مدن ایاق صداسی ایشتدم قلبم شدتله آتمغه باشلادی ، کلن خاور ایدی ، عشوه‌بازانه وساده بر صورت کینمش ، صاری صاچلرینی برقره‌باغله حسن طبیعته مطابق اوله‌رق قالدیرمشیدی . قیزك سیماسنی بوزوق کوردم . غایت متأثر ایدی . بن ایسه اوندن زیاده متأثر ایدم . دیدی‌که :

— بنی استه‌مشسکز افندم .

— اوت ، بعض سویلیه‌جکم وار . کل .

باغچه‌نك صیق برقریه‌سی التنه ایلریله‌دم اوراده دیدم‌که :

— ایشتدیکمه کوره بعضیلری سنی استیورمش ؛ فنا دکل ؛ دیمك توجه‌یه وارمغه قرار ویردك ؟

باشنی اوکنه اکدی ، ساکت قالدی . قیپ قیرمزی اولمش ایدی ، واقعا بن سوزه بویله باشلامه‌ملی ایدم اما فرط تأثر طرز کلامیمی بوزمشیدی ، عادتا سویلیه‌جك سوز بوله‌میوردم ، اونك ایچون بر آز سرتجه لقردی‌یه باشلادم ؛ واقعا انسان متردد ومتأثر اولورسه یا هیچ سوز سویلیه‌من ، یاخود سرت سویلر . مع‌مافیه اغزندن شوکلمه‌لر دوکولدی :

— امان افندم .

— سنك موقعکده اولان بر قادین ایچون قوجه‌یه وارمق اك معقول حرکتدر نیچون آمان افندم دییورسك !

کوریلیور یا ، طاتلی سویلمك استدیکم حالده بردرلو موفق اوله‌میور ، عادتا کیتدکجه سرتلشیوردم : خاور کوزلرینی قالدیردی محزونانه بکا عطف نکاه ایتدی ، صانکه انظار محزونانه‌سی نیچون بنی بویله دوچار عذاب ایلیورسکز دیه بیان شکایت ایلیوردی کندیمی طوپلامق استدم :

— خدمتکارلرمدن اك ناموسلیسی سنی آلمق استیور قیزم . صباحلین بکا مراجعتله توسطمی رجا ایلدی ؛ اکر راضی اولورسه‌ك ایکیکزی خدمتمده الیقویه‌جغمی وعد ایلرم . . .

مقام رددده باش صاللادی :

— کیم اولدیغنی اوکرنمه‌دن جواب ویرمه . سنی رجب استیور ؛ رجبدن پك ممنونم ؛ سنی آلیرسه یاردیم ده ایدرم . نصل ایشکه کلیورمی ؟

حقیقةً ابلهفریبانه ادارۀ لسان ایلیوردم . فقط معذور ایدم ، عمرمده بوقدر متهیج اولمامشیدم ؛ قیزك محزون و متأثر حالی حسننه دها زیاده جاذبه ویرمش اولدیغندن عادتا مبهوت ایدم . صوردم که :

— قوجه‌یه وارمق استه‌میورمیسك ؟

— خیر !

— فقط بر دوشونسه‌ك !

— لزوم یوق !

— سببی نه‌در ؟

عصبی بر صورتده تیتره‌مکه باشلادی ، دیدم که :

— بن سویلیه‌یمی ؟

ایاقلریمه قپاندی :

— افندم مرحمت !

کلمه‌لرنی سویلیه بیلدی ، سوزده دوام ایدرك :

— مادامکه سن دوشوندیککی سویله‌میورسك ، بن دوشوندیکمی سکا بیلدیره‌یم ، سنی کوردیکم کوندنبری سنی تقدیر ایلیورم ، سنی کوردیکم کوندنبری هب سنی دوشونیورم ، نهایت سنی کوردیکم کوندنبری هپ سنی سوییورم .

خاور : « آمان یاربی ! » دیدی . اولدیغی یره ییغیلدی ، کندینه کتیرمك اوزره معاونته شتابان اولدم ، فکرنی طوپلادی . بن‌ده ایلك کره صفره‌ده یمك یرکن کندیله قونوشدیغم کوندنبری حاصل ایتدیکم حسیاتی ، صکره کچیردیکم حاللری هب نقل ایلدم ، اولانجه اقتدار شاعرانه وادیبانه‌می حسن استعمال ایتدم ، مبهوتانه بنی دکلیوردی ، سوزیمی کسمیوردی . عادتا قیزجغزی تسخیر ایتمشیدم . بن اولمشیدی .

— ۱۳ —

حسیاتم ، طرز حیاتم کاملاً بشقه‌لشمش ایدی ، مسعود ایدم ، زیرا تأمین ایلرم‌که عمرمده بویله مسعودانه زمان کچیرمامشیدم . هیچ برقادین بکا خاورایله اولان مناسبتمك بخش ایتدیکی سعادت وصفانی ویره‌مامش ایدی ، خاور امیدم کبی مطیع ونوازشکار بریار اولمشیدی ، اصلا سوزمدن خارجه چیقمیوردی ، محبت خفیه‌سنه امیدسز سوداسنه حقیقت وروح ویردیکی ایچون جداً مسعود ایدی ، سعادتنی اخفا ایتمکی‌ده ای بیلیوردی ، بن ایسه ایلریسی ایچون بیك درلو تصورلر ایتمکله مشغول ایدم ،

مابعدی وار

# جق

مؤلفی : آلفونس دوده
مترجمی : سامی پاشازاده سزائی

( مابعد )

وشعشعه‌سنده اولدیغی حالده بر رؤیا کبی تکرار کورمشدر . اوح ! بو آدمه کندیسنی نه قدر قادرسه او قدر آلام واضطراب ایچنده براقه‌بیلیر ، تحقیر ایدر ، قلبنی قیرار ، حیاتی جتی حیاتندن دها قیمتلی شیلرینی پامال استحقار ایلر ؛ ینه او دقیقه‌نک شعشعه‌سنی هیچ بر زمان ازاله ایده‌مزدی . . .

موروونوال الک لطیف تبسمیله :

— اشته مادام ، سزی بکلیه‌رک مقدمهٔ قرائته باشلانمشدی . . . م ، لو ویقونت آموری‌د ، ارژانتون بزلره کندیسنک « محبته » دائر اولان اشعار نفیسه‌سنی قرائته ابتدار ایتدی .

ویقونت ! . . . ویقونت ها .

دیمک بو آدم هرشی !

قادین کندیسنه محجوبانه ، بر کوچک قز کبی قیزاره‌رق خطاب ایتدی :

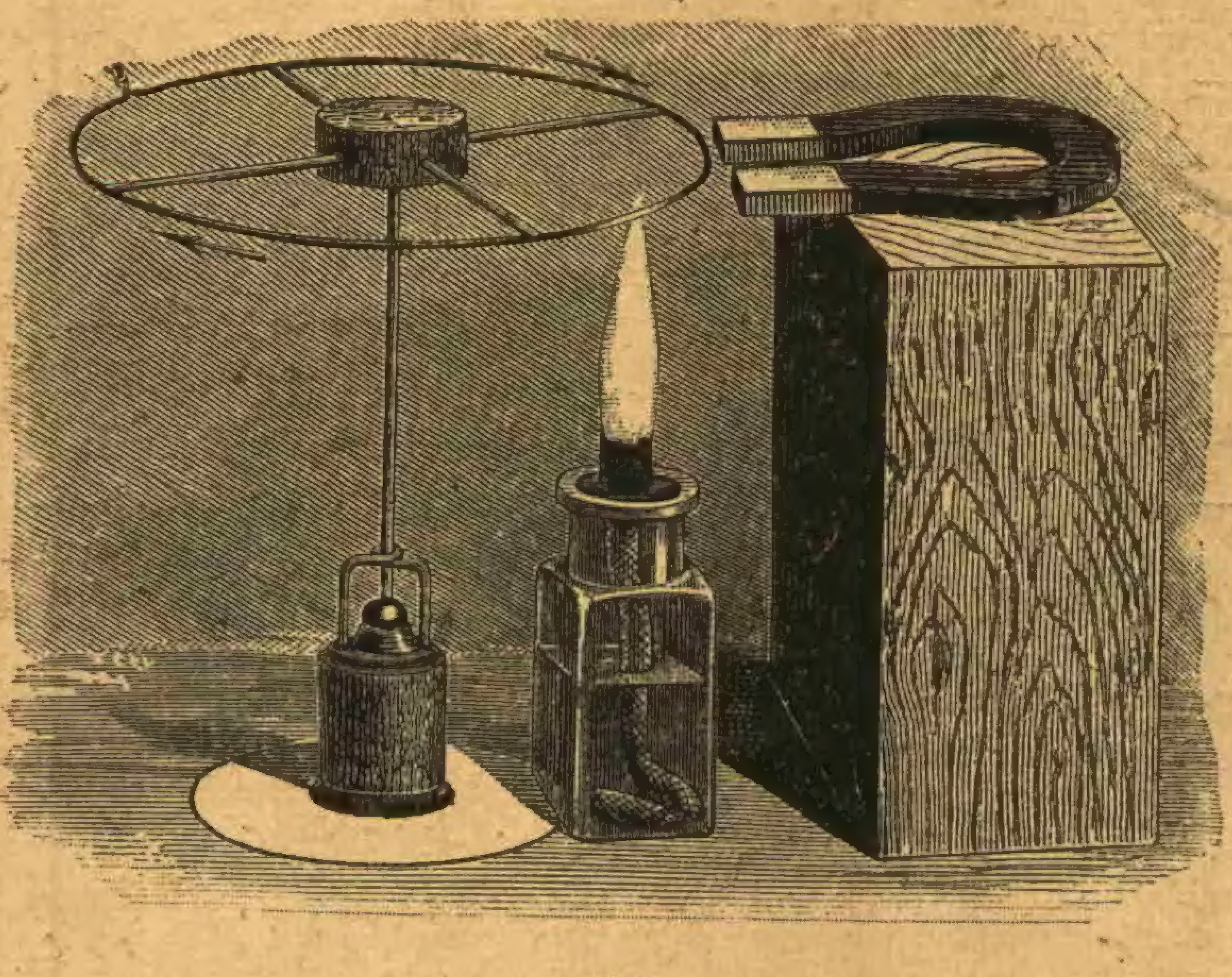
— دوام ایدیکز ، موسیو ، رجا ایدرم . . .

فقط ، آرژانتون استمدی . قونتسک وصولی ، شعرینک الک کوزل تأثیرینی سکته‌دار ایتمشدی ؛ محقق بر حسن تأثیر ، هم بویله شیلر عفو اولنمز ! ایکیله‌رک صغوق وکنایه‌لی بر نزاکتله :

— بتیردم ، مادام . دیدی .

صکره ، قادینله هیچ مشغول اولمیه‌رق ، غلبه‌لغک ارمسنه قارشدی .

زواللی قادین قلبنک تضییق ایدلدیکنی ، اکلاشلمز صورتده حزنلرله مالی اولدیغنی حس ایتدی . دها ایلک کلمه‌سنده بو آدمک خوشنه کیتمدی . بو حال دها شمدیدن کندیسی ایچون تحمل فرسا ایدی .



نی اکلجه

بر قاچ دقیقه‌لق سکونت عمیقه ایله کندیسنی کوسترن بو اضطرابی تسکین وازاله ایچون ، والده‌سی کورن ، سالونده‌کی موفقیتنی ؛ موروونوالک تعظیمات واحتراماتنی ؛ بیلن جتک لطافت ونزاکتنه مراجعت لازمکلیوردی .

دوبارانسینک وصولیله حاصل اولان شورش وهیجان کسب سکونت ایتدی . هرکس قرائت معنیداری دیکلمک ایچون یرلرینه اوتوریورلردی . خانمنه رفاقت ایدن بوعالی قونستان ، تار کوشه‌ده شاکردانک یاننده‌کی پیکه‌ده اوتوردی . جق موقع شرف اولان والده‌سنک قولتوغنه اتکا ایتدیکه یاننده بولنان موروونوال برطور پدرانه ایله صاچلرینی اوقشاردی .

هرکس ، توزیع مکافاة رسمنده بولنیورلرمش کبی برهیئت هیبت‌نما شکلنده اسکمله‌لره صره‌لندیلر . نهایت ، مادام موروونوال — ده قوستر بر کوچک ماصه‌یی ، بتون پیکه‌یی ؛ لامبه‌نک بتون ضیاسنی کندیسنه حصر ایله بن موروونوالک علم تعریف طوائف بشره منسوب اوله‌رق مغول جنسنه دائر اولان مقاله‌سنی اوقومغه باشلدی .

بو ، جمعیت علمیه‌لرده ؛ درت بش کشی بیننده اوقونه‌رق اعضایه اویقو کتیرن مقاله‌لر کبی اوزون ؛ جان صقدیجی ویلر و ثقالت بخش ایدی . موروونوال — ده قوستر اصولنده ، انسان عادی ایدن صیجاق یاغمور دامله‌لری التنده قالمش کبی ، راحت ایتمک ، اویوقلامق بیله قابل اوله‌مزدی . زورله دیکله‌لی . کلمه‌لر ، هجالر ، حرفلر ، ویده بورغوسی کبی باشک ایچنه کیره‌رك ؛ الک کوجلری سامعه‌دن کذار ایدرکن انسانک دریلرینی یوزر کبی ایدی .

بو استماعدن حاصل اولان یورغونلغی اتمام ایدن ، مادام موروونوال — ده قوسترك کندی اصولنی اجرا ایدرکن ، معلمهٔ مدهشه صورتی کسب ایدن چهره‌سی ایدی . بر O ، شکلنده آچدیغی اغزینی بوکر ، اوزاتیردی . اوراده تابع طرفده‌کی پیکه‌لرك اوزرنده سکز چوجق اغزی ، معلمه‌یی تقلیداً بوروشور ، بوکوردیکه بواعلا اصول « صورت تلفظ کلمات » تسمیه اولنیوردی . بو سکز کوچك چکلرك کمال سکونتله حرکتده بولنمسی بر تأثیر غریب حاصل ایدردی . مادمازل قونستان اوراده وورلمش کبی ایدی .

فقط قونتس بونلرك هیچ برینی کورمیوردی . سالونك قپوسنه طیانمش ، قوللرینی کوکسنك اوزرینه قاووشدیرمش ؛ کوزلری غائب اولمش ، شاعرینه باقیوردی .

قادین مستغرق خیال ایدی .

اوزاقلاشمش ، عزیمت ایتمش ، اوچمش کبی حس اولنیوردی ! بوقاری‌یه طوغری قالقمش باشی ، کویا که سسلر دیکلیوردی .

وقت ، وقت نظری آلچه‌لیر ، زمینه اینر ، فقط بر یره منصوب اولمغه تنزل ایتمزدی .

مابعدی وار

احمد احسان